

УО «БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ»
Кафедра белорусского и русского языков

**УЧЕТ НАЦИОНАЛЬНЫХ
ОСОБЕННОСТЕЙ УЧАЩИХСЯ
ПРИ ОБУЧЕНИИ РУССКОМУ ЯЗЫКУ
НА НАЧАЛЬНОМ ЭТАПЕ**

**Л. А. Меренкова,
старший преподаватель
Л. Б. Ярось, старший
преподаватель**

Минск 2022

В настоящее время все интенсивнее разрабатывается и внедряется в практику преподавания концепция индивидуализации обучения, поэтому современная методика делает новый поворот в сторону личности учащегося. Под индивидуализацией обучения можно понимать «преподавание, методически ориентированное на конкретный контингент учащихся, в том числе на каждого отдельного учащегося в конкретных учебных условиях». Использование этого принципа на практике позволяет выработать правильный подход к определению оптимального режима работы в учебной группе, в том числе с каждым студентом, полнее раскрыть резервные возможности каждого, и тем самым максимально интенсифицировать учебный процесс.

Многие методисты считают, что первый уровень индивидуализации — это приспособление техники обучения к общенациональной языковой тактике овладения языком, т. е. учет национальных особенностей каждой конкретной группы. Уже с первых дней обучения студентов на подфоне необходимо учитывать различия в усвоении учащимися русского произношения. Фонетический минимум, который должны усвоить студенты, общий, но пути овладения им различны. Этот минимум служит материалом, который подлежит специальной обработке для той или иной национальной аудитории. Преподаватель должен прежде всего выявить те факты, которые наиболее трудно усваиваются носителями другого конкретного языка, т. е. определить сквозные фонетические темы, а затем разработать на их основе индивидуализированные учебные задания.

К примеру, для китайской аудитории одним из трудных вопросов является фонетическая система русского слова. Трудности возникают в связи с двумя способами осмысления структуры слова в русском языке: 1) слово как морфологическая единица; 2) слово как фонетическая единица. В китайском языке нет двух разных делений слова, поэтому количество слогов почти всегда совпадает с количеством морфем. В русском языке элементарной фонетической единицей служит звук, а элементарной фонетической единицей китайского мышления следует считать слог.

Все сквозные фонетические темы не могут быть представлены в каждом из уроков, но должны постоянно повторяться. Концентрическое повторение сквозных фонетических тем на основе постоянно расширяющегося лексико-грамматического материала способствует формированию у студентов более прочных фонетических знаний и первичных умений.

При презентации грамматического материала также необходимо учитывать индивидуальные особенности определенных национальных групп. Языковые знания сообщаются студентам в виде правил и инструкций. При этом возможен как индуктивный путь приобретения знаний, когда от наблюдения над фактами языка студенты подводятся к обобщениям, к правилу, так и дедуктивный, когда сначала дается правило, обобщение, которое затем иллюстрируется примерами. Из практики нами замечено, что в польской, греческой, арабской аудиториях чаще можно использовать индуктивный метод подачи грамматического материала, так как эти студенты обладают способностью самостоятельно обнаруживать закономерности построения высказываний в представляемом и тренируемом учебном материале. Необходимые языковые средства и правила накапливаются у них в ходе коммуникативной деятельности. Для большинства африканских студентов, студентов из Юго-Восточной Азии, Ирана, наоборот, характерна необходимость теоретического осмысления языковых особенностей, потребность в грамматическом анализе. Эти студенты овладевают иностранным языком намного лучше и быстрее, если сначала для них формулируются правила, которые являются средством, ускоряющим процесс обучения.

Работая с арабскими студентами, а также со студентами из Ирана и Турции, преподаватель должен уделить особое внимание такому виду речевой деятельности, как письмо. У этой категории студентов особую трудность вызывает орфография и каллиграфия.

Чтобы правильно писать по-русски, недостаточно знать только графику, необходимы знания по орфографии, орфоэпии. Для студентов из арабских

стран и Ирана важно ознакомление с письмом справа налево, с отдельным написанием слов и предложений, ознакомление со знаками препинания. Очень важно правильно вводить новые слова, соблюдая методический принцип: слышу, повторяю, вижу, пишу.

Студенты, для которых родной язык немецкий, не испытывают трудностей в произношении шипящих согласных, но при этом часто ошибаются в чтении и произношении начального «с» в сочетании с согласными. Для итальянцев большой проблемой является различие звуков, графически обозначаемых буквами «ш» и «щ». Большинство европейских студентов затрудняются в произношении палатализованных согласных. У студентов из Турции наибольшие трудности вызывают йотированные гласные. В турецком языке отсутствует оглушение, и турецкие учащиеся часто произносят слова так, как написано. Много акцентологических ошибок у турецких студентов бывает связано с неправильным ударением. В отличие от русского языка в турецком языке ударение почти всегда на последнем слоге. В турецком языке звук не меняется и не становится похожим на другой звук.

Что касается усвоения морфологической структуры русского слова, то студенты из Франции, Испании, Италии, которые не имеют четкой системы флексий в родном языке, но знакомы с латынью, усваивают русские падежи и склонения довольно успешно, хотя и медленно. Немецкоговорящие студенты делают это очень быстро, схватывают, что называется, «на лету», но потом очень долго путают дательный и винительный русский с дательным и винительным немецким.

К частотным и трудно исправляемым ошибкам иранских студентов можно отнести ошибки на управление глаголов. Особые трудности связаны со случаями, когда один и тот же глагол по лексическому значению в русском и персидском языках требует несхожих падежей и управляет по-разному, или требует предлога в персидском языке, а в русском языке вообще обходится без предлога, или имеет отличное от персидского языка управление.

Изучая предложно-падежную систему русского языка, преподаватель должен объяснить студентам-иностранцам, что связь слов в предложении, при которой для выражения определенных смысловых отношений то или иное слово требует постановки другого (зависимого) слова в строго определенной позиции, надо принимать как данность русского языка, не сравнивая его с грамматической системой родного языка.

Обучая студентов чтению, преподаватель должен также учитывать их национальные особенности. При чтении учащимися текста предлагается в качестве приема индивидуализации дифференциация в целевых установках. Для студентов из Юго-Восточной Азии, ориентирующихся на пословное запоминание читаемого, должна даваться установка на охват общего содержания уже при первом чтении и, наоборот, установка на углубленное понимание, включающее понимание деталей, — для арабских студентов, привыкших к поверхностному восприятию читаемого.

Таким образом, учет национальных особенностей учащихся способствует поддержанию стойкого интереса иностранцев к изучению русского языка, помогает преподавателям выбрать оптимальный способ презентации нового материала, эффективный путь работы над сложными случаями русского языка, разработать и реализовать методы и приемы предвидения и коррекции типичных трудностей и ошибок.